

SPAIN

INE POPULATION AND HOUSING CENSUSES

The National Institute of Statistics is legally required to conduct population and housing censuses in years ending in the digit 1. These should be based on survey data and be susceptible to improvement as deemed necessary.

These Censuses for 2001 include many innovations to make them more useful and facilitate replies, thereby saving time and irritation.

We are grateful for your collaboration, which is fundamental to the success of this important operation

STATISTICAL SECRECY

With the sole exception of the survey data that the INE is required to send to the municipality, the information requested will not be published or disclosed to anyone, in a way that reveals the identity of person to whom it refers, even indirectly. In addition, all staff working on the censuses are explicitly obliged to maintain statistical secrecy.

OBLIGATION TO PROVIDE DATA

The population housing censuses are a statistic of obligatory compliance. If a person does not reply or deliberately provides false data, he/she could be liable to the sanctions provided for in Articles 50 and 51 of the Law of Public Statistical Function.

In cases of doubt, ask your Census Enumerator, phone the free phone line 900 151120, or consult the Internet address censos2001.es

Please read these instructions carefully, to make the process easier:

1. Start by answering the housing questionnaire on the other side of this page: in questions with several options, indicate the answer with a cross (X). If you make a mistake, cross it out completely and mark the correct option:

Write in capital letters without accents, using one cell for each letter.
Separate words with a blank cell (it does not matter how words are cut at the end of the line).

2. Afterwards fill in the survey data (yellow coloured page). All persons who live in this dwelling most of the time should be included, even if they are not actually present.

We will send these survey data to your municipality for inclusion in your municipal census; it is therefore important not to forget to sign

3. When you finish filling out the census data, answer the household questionnaire (red coloured page) .

Very important: The same people should appear in the HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE as in the CENSUS DATA, and in the same order.

4. Lastly, persons of 16 years old or more who were working or studying last week should fill out an individual questionnaire (purple coloured).

Use blue or black ballpoint pen, not pencil.

To be completed by the enumerator:

NSS HUE

MUN/EC/ES/NUC

Road Number

BLO/POR/ESC PLAN DOOR

The census enumerator will collect the completed questionnaires in this same envelope.

Housing questionnaire

Remember:

Use blue or black ballpoint pen, not pencil.

In questions with various options, and indicate the chosen option with a cross X. If you make a mistake, cross it out completely and mark the correct option use capital letters without accents, for example: CANGAS DE ONIS

- Since when have your household lived in this dwelling (indicate year)?

If not everybody arrived at the same time, refer to the first to arrive.

Since: _____

- Regime of property possession

Ownership through purchase, fully paid

Ownership through purchase with instalments spending (mortgage)

Ownership through inheritance or donation

Rented

Transferred freely or at low price by another household, firm

Other

- Does your dwelling have any of the following problems?

Yes No

Outside noises

Pollution or bad odours caused by industry, traffic ...

Dirty streets

Bad communications

Few green zones (parks, gardens)

Delinquency or vandalism in the area

Lack of hygiene facilities (toilet, bath or shower) inside the dwelling

- Installations of the dwelling

Refrigeration Yes No

(Air conditioning, mobile appliances, not ventilators)

Heating Yes collective

Yes individual

No heating installation, but an appliance for heating a room (e.g. electric radiator)

No heating

- Fuel used for heating

Gas (butane, propane, natural gas)

Electricity

Oil or petroleum products (diesel, fuel oil, gasoline)

Wood

Coal or derivatives

Other

- How many rooms does the dwelling have?

Apart from bedrooms, include all rooms of 4 m² or more, including the kitchen
Do not include bathrooms, hallways, corridors, open balconies

_____ rooms

What is the approximate usable surface area of the dwelling?

E.g. 96m²

Do not include open balconies or gardens, or attics, lofts, or utility rooms that are not habitable

_____ m²

- Does this household normally use another dwelling (whether owned, rented or transferred freely) during vacations or weekends, as a second home?

Yes No

Where is this second dwelling?

(If you use more than one, refer to the most frequently used)

In this municipality

In another municipality

Municipality:

Province:

In another country

- Roughly how many days per year does someone from the household live in that second dwelling

_____ days

- Does this household have a car or van which is mainly as a means of personal transport?

Yes, one

Yes, two

Yes, three or more

No

Thank you very much for your cooperation. Now check or answer the population census data (yellow page).

Population Data (Remember to answer in the empty cells; do not forget to sign in the box at the bottom of the page)

Name First surname Second surname DOB (dd/mm/yyyy)

Person

1

Indicate where you are currently registered:

Province:

Municipality (or country):

Place of birth. Province:

Municipality (or country):

Type of identity document:

DNI Passport Residence card

Number Letter Country of nationality: Spain Other country

Sex: Man /Woman

School or academic diploma (Find number in the table below and enter it here)

*** repeated for Persons 2 through 8****

Signatures of persons of adult age:

1

2

3

...

8

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Cannot read or write2. Certificate of primary studies, certificate of schooling, or without schooling.3. School graduate, <i>bachiller elemental</i>, professional training at first degree level or equivalent4. <i>Bachiller superior</i>, BUP, FPII or equivalent or higher diplomas. |
|--|

HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE

Table 3

1. Cannot read or write
2. Can read and write but spent less than five years in school
3. Went to school for five years or more but without completing EGB, ESO or *Bachillerato Elemental*.
4. *Bachillerato Elemental*, EGB or ESO complete, (school graduate)
5. *Bachiller superior*, BUP, *Bachiller IOGSE*, COU, PREU
6. FPI, FP intermediate grade, industrial diploma or equivalent
7. FP II, FP superior, industrial masters or equivalent
8. Diploma, architecture or technical engineering. Three *licenciatura* courses approved, engineering or architecture
9. Architecture, engineering, *licenciatura* or equivalent
10. Doctorate

Table 4

1. Law
2. Teaching, child education
3. Social sciences (management, psychology, economics, journalism ...)
4. Arts and humanities (history, languages, sound and image)
5. Information technology
6. Engineering
7. Technical and industrial training (mechanical, metal, electricity, technical drawing, food preparation)
8. Sciences (biology, chemistry, physics, mathematics)
9. Architecture or construction
10. Agriculture, livestock breeding, fishing, veterinary services
11. Health, social services (medicine, nursing, pharmacy, social work)
12. Other services (tourism, hotel, hairdressing, teaching, and nautical, military)

Table 7

1. Receiving some type of instruction (including in child care units, academies, firms)
2. Employed (worked at least one hour or temporarily absent from work)
3. Unemployed seeking first job
4. Unemployed having worked previously
5. Collecting a permanent disability or invalidity pension
6. Collecting a widow's or orphan's pension
7. Collecting a retirement or pre-retirement pension
8. Carrying out voluntary social work
9. Needing help for basic activities (personal hygiene, dressing, moving about)
10. Undertaking or sharing the tasks in my home
11. Other situation (children without schooling, those living from investments)

	1. Marital status	2. Relationship to Person 1 example: if No. 3 is the child of No.1, mark the second box.	3. Highest level studies completed (Find these in table 3 and mark under the cell).	4. Type of studies undertaken (find these in table for and mark under a cell)	5. Since what year have you been living (even if since birth) in :	6. In what municipality (or country) did you live on 1 March 1991?	7. In which of the following situations were you last week? (Read table 7 completely and mark below each of the corresponding cells.
Enter the name, initials of surnames and date of birth of the first person enumerated, before answering the questions; then go to the next, etc.	Indicate legal status, whether or not this coincides with the actual situation.						
Person 1 Name (e.g. JUAN M.G.) Date of birth (day/month/year)	Single Married Widow/widower Separated Divorced	X Person 1	(1 2 3 4 5 6 7 8 9 10)	(1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12)	Spain This autonomous community This municipality If previously you lived in another municipality or country, specify:	In this municipality (or not yet born). In another municipality Province: (only if you lived in another municipality)	(1 2 [if you are 16 years old or more please fill out an individual questionnaire] 3 4 5 6 7 8 9 10 11)

*** Repeated for persons 2 – 8 ***

To be completed by the enumerator.

Individual questionnaire of:

Name (e.g. JUAN G.M.)

Date of birth (day/month/year)

* Remember: you only need to answer this questionnaire if you are 16 years old or more, and were studying or working last week.

1. Where is your place of work or study?

If you work and study, indicate where you worked last week.

At home

In several municipalities (traveller, driver)

In this municipality

In another municipality

Municipality:

Province:

In another country

Country:

2. How many round-trip journeys per day do you normally make from this dwelling to your place of work/study?

None (because I have a second home from which I go to work/study)

One per day (i.e. one out and one back)

Two or more per day

3. How do you normally travel from your house to that place?

(If you use several means of transport, indicate the two that cover the greatest distance)

In a car or van as driver

In a car or van as passenger

In a bus, coach, minibus

On the Metro

On a motorbike

On foot

RENFE (including *cercanías*)

Other trains

By bicycle

Other means of transport

4. How long do you normally take to go from your house to that place?

Less than 10 minutes

10-20 minutes

20-30 minutes

30-45 minutes

45 minutes-1 hour
1 -1½ hours
More than 1½ hours

5. Were you attending any education course last week?

No (please skip to question 6)

Yes (Indicate type – read all the alternatives and mark up to three cells)

Initial education for adults (literacy, basic education)

Social guarantee programs

ESO, secondary education for adults

Bachillerato, BUP, COU

Official language school

Elementary or secondary artistic education

Secondary or equivalent vocational training

Higher grade vocational training, FPII or equivalent

University diploma, architecture, technical engineering, or equivalent

University licenciatura, architecture, engineering or equivalent

Postgraduate studies, masters, MIR or similar

Doctorate

Other training courses

INEM course, workshop school or other course for the unemployed

Other courses not previously mentioned (information technology, exam preparation, languages in academies, cultural or recreational courses ...)

6. Last week, were you employed (i.e. worked for at least one hour), or temporarily absent from work?

No: (That's all; many thanks for your cooperation)

Yes: What was your occupation?

Note, we are not asking about your qualification (licenciado, doctor) nor your professional status (employee, entrepreneur ...), nor your employment category (official, apprentice ...) but the type of work undertaken.

Find this occupation in the table (in the white page with the yellow title) and indicate the letter and number chosen:

Letter Number

If you have not found your occupation or have doubts, write the occupation below:

7. What was your professional status?

Entrepreneur, professional or self-employed

Who hires employees

Who does not hire employees

Wage earner, employee

With a fixed or indefinite contract

With a temporary contract

Other situations:

Family assistance

Member of cooperative

8. What is the main activity of the establishment or place where you work?

Find activities in the table (in the white sheet with the red title) and indicate the letter and number chosen:

Letter: Number:

If you have not found the activity or have doubts, write the occupation below:

9. How many hours do you usually work each week?

Do not include overtime, holidays, time off ...

Thank you very much for your cooperation. There is another questionnaire on the next page, should another household member require one.

*** Individual questionnaire repeated***

TABLE OF OCCUPATIONS

	Builder and other workers in construction or mining
U1	Construction or mining labourer
U2	Bricklayer, minor
U3	Works chief, foreman, in charge
U4	Painter, wallpaper layer
U5	Plumber, heating engineer
U6	Carpenter (wood, metal)
U7	Electrician
U8	Plasterer, woodworker, iron worker
U9	Floor layer, tiler, glazier, thatcher
	Truck drivers, distributors, taxi drivers and other drivers
O1	Truck driver
O2	Taxi driver, car or van driver
O3	Bus driver
O4	Distributor by motorcycle, messenger
O5	Tractor driver
O6	Locomotive driver
O7	Heavy machinery driver/operator
	Health personnel
C1	Hospital orderly
C2	Nursing auxiliary (clinic, domicile)
C3	ATS, qualified nurse
C4	Doctor (any specialty), dentist
C5	Veterinary
C6	Pharmacist
C7	Assistant to pharmacist, veterinary, dentist
C8	Optician, physiotherapist, chiropodist, speech therapist
	Teaching personnel
D1	Primary or child education teacher
D2	Secondary teacher
D3	University professor
D4	Special education teacher
D5	Vocational technical trainer
D6	Private teacher; education inspector
	Domestic or cleaning service; cooks and waiters
M1	Domestic service, assistance
M2	Office or hotel cleaning staff
M3	Waiter
M4	Cook
M5	Street cleaner, refuse collector
	Owners or directors of small establishments (less than 10 employees)
A1	The firm is own establishment or has less than 10 employees

A2	The firm has 10 or more employees (e.g. director of a bank branch)
	Clerks, sales personnel and commercial agents
N1	Clerk
N2	Cashier, box office clerk, lottery seller, coupons
N3	Travelling salesperson
N4	Tele-salesperson
N5	Representative, traveller, medical visitor
N6	Insurance, travel, purchase, stock market agents
	Administrative employees dealing directly with the public
K1	Telephonist, receptionist, travel agency employee
K2	Postal worker, library employee, survey interviewer
K3	Auxiliary dealing directly with the public
	Other administrative employees
L1	Office secretary, administrative
L2	Bank auxiliary, accounting administrative
L3	Administrative auxiliary not attending public as main task
L4	Store employee, chief of station
	Farmers, livestock breeders, fishermen and their workers
T1	Labourer in agriculture, livestock or fishing
T2	Farmer, gardener, horticulturalist
T5	Fishermen, breeder of aquatic species
T6	Livestock breeder, shepherd; forestry worker
	Defence and security
R0	Armed Forces
R4	National police, autonomous or municipal
R5	Civil guard
R6	Confidential security guard; private guard
R7	Fire fighter, forestry guard
	Specialized industrial worker; craftsman, mechanic, repair technician, welder
W1	Mechanic, machinery adjuster
W2	Electrical repair technician
W3	Workshop chief, metal machinery chief
W4	Auto body worker, welder, cast iron worker
W5	Locksmith, blacksmith, die-stamper, polisher
	Worker in mechanized industrial production; assembly worker
Z1	Industrial product assembler
Z2	Industrial robot operator
Z3	Fixed machinery operator: ovens, press, saw, milling, weaving, canning
Z4	Production chain worker
	Craft worker; worker in traditional industry
X1	Preparation of food, drinks or tobacco

X2	Tailor, cobbler, carpet maker
X3	Graphic arts, developer, frame maker
X4	Ceramics or glass craft worker
X5	Wood, leather, textile craft worker
X6	Cabinet maker, basket maker
	Managers of public administrations or firms of 10 or more employees
B1	Executive or legislative branch; manager of public administrations (up to sub-manager)
B2	President or director-general
B3	Head of department of the firm's main activity
B4	Head of other department (e.g. accounting)
	Professionals in law, social sciences and arts
F1	Accountant with short course degree (<i>titulado medio</i>); social graduate
F2	Accountant with full degree (<i>titulado superior</i>)
F3	Lawyer, prosecutor
F4	Tax or labour market adviser, notary, registrar
F6	Psychologist, sociologist, interpreter, translator
F7	Writer, journalist; actor, painter, musician
F8	Social assistant; social worker
	Information technology specialist and scientific technician
H1	Systems analyst or equivalent
H2	Applications analyst or equivalent
H3	Information technology programmer or operator
H4	Data recorder
H5	Draughtsman, technical designer
H6	Laboratory technician, electronics, chemicals
H7	Quality control technician, security
H8	Photographer, camera or sound technician
	Other occupations associated with intermediate or higher studies
J1	Technical or superior engineer
J2	Architect, quantity surveyor
J6	Tax inspector or other occupation pertaining exclusively to public administration, Group A
J7	Subinspector of taxes or other occupation pertaining exclusively to public administration, Group B

If you do not find your occupation on the list, or have doubts, please return to the questionnaire and write it in the space provided.

TABLE OF ACTIVITIES

	Hostelry
551	Hotel, boarding house, hostel
552	Camping, tourist apartments
553	Bar that serves food, restaurant
554	Bar that does not serve food, pub
555	Catering firm
	Construction
451	Demolition and earth movement
459	Public work construction (bridges, highways...)
452	Construction of offices and building in general (including small-scale modifications)
453	Electrical installations, plumbing, insulation
454	Installation of doors and windows, glasswork, painting, plastering or tiling
	Retail trade
522	Greengrocery, butcher, fishmongery, pastry making, groceries, frozen foods or other food shop; tobacconist
521	Hypermarket, supermarket or large store
523	Pharmacy, perfumery
524	Drugstore, hardware store, DIY, electrical appliances or furniture shop; groceries, shoe shop, boutique, optics
529	Jewellery, watches; gift store, everything at 100; toy shop, sports shop, stationers, bookshop, newspaper kiosk
526	Mini-market, travelling sales,
528	Sales by telephone or Internet
	Wholesale trade
511	Trade broker, market
513	Of food, drinks or tobacco
514	Of clothing, electrical appliances or furniture
515	Of construction materials, scrap metal, chemical products
516	Of machinery, industrial equipment or electric material
	Automobile services
501	Automobile franchise holder or sales
502	Automobile repair workshop
503	Sales of auto parts
504	Sale and repair of motorcycles
505	Gasoline station
	Transport or storage
601	Rail transport
602	Road transport; taxi
611	Maritime transport
620	Air transport
631	Merchandise storage and deposit

632	Bus or train station, ports and airports
647	Urban messaging service
	Health and social services
851	Health activities (hospital, clinic, consulting)
853	Crèche; old peoples home; drug addiction centre; centre for disabled care
854	NGO
	Teaching
801	Primary school or young children education centre
802	Secondary school
803	University
804	Academy, driving school or other teaching centre
	Public administration
641	Postal service
752	Defence, justice, public order, civil protection, foreign affairs
753	Social security
751	Other ministries, government departments, municipality, deputation or other government organization (central, autonomous or local)
	Domestic or cleaning service
950	Households or communities (assistant, building caretaker ...)
900	Cleaning of public streets, and garbage collection
747	Cleaning firm
	Banking and insurance
651	Bank and savings banks
660	Insurance company
671	Portfolio management company
	Other services
930	Hairdresser and beauty parlour; dry cleaning
746	Security and surveillance firm
527	Repair of electrical appliances, watches, footwear, clothing
741	Tax or accounting assistance; lawyer's office; notary
742	Technical engineering and architecture services
720	Information technology services
922	Radio and television activities
642	Telecommunications
730	Research and development (R&D)
748	Photocopying services, photography studio
633	Travel agency
744	Advertising agency
703	Real estate agency; property management
401	Electric power company
410	Water distribution
402	Gas distribution

	Food industry
158	Manufacture of bread, cakes, biscuits and pasta; pastry making
151	Meat industry
159	Drinks manufacturer (wine, mineral water)
155	Dairy industry
	Automobile industry and electrical or electronics machinery
341	Automobile manufacture
343	Manufacture of shock absorbers, exhaust pipes, steering wheels and other non-electrical autoparts
353	Aeronautical construction
300	Manufacture of computers and other office machines
322	Manufacture of telephones, faxes, radio and television broadcasting equipment
334	Manufacture of optical instruments and photographic equipment
316	Manufacture of electrical components (magnets, electrodes, electrical insulators, burglar alarms)
291	Manufacture of taps, pumps, compressors, valves, transmission shafts, and engines for boats
292	Manufacture of general-use industrial machinery (elevators, packaging equipment, ovens, ventilation)
	Chemical industries
244	Manufacture of pharmaceutical products
245	Manufacture of perfumes, detergents or cleaning products
246	Manufacture of chemical products (lubricants, for photography, cassettes and CDs, explosives)
252	Manufacture of plastic products
	Other industries
222	Graphic arts, printing
221	Publishing
182	Garment making
361	Furniture industry
212	Manufacture of paper and cardboard products
281	Manufacture of structures and metalwork
287	Manufacture of metal containers, nuts and bolts
	Agriculture, livestock breeding, gardening
013	Crop growing combined with livestock breeding (each representing at least one third of the total)
011	Crop growing
012	Livestock breeding
014	Gardening services, pruning, refuse collection
020	Silviculture, forestry management

If you do not find the activity on this list, or have doubts, please return to the questionnaire and write it in the space provided.